Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 23 (1995)
Heft: 90

Artikel: Chu le viyo ban dèje l'ormo
Autor: Bovigny, Albert
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-243440

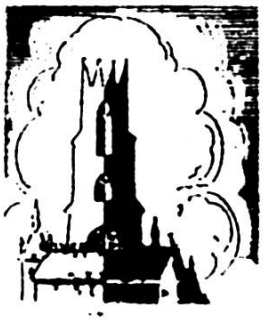
Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Pages fribourgeoises

CHU LE VIYO BAN DÈJE L'ORMO

Lè dzoua dè bi tin, du le mi dè mé tantyè a l'outon. Djan, l'anhyan, chè tinyê di j'àrè dè tin achetâ chu le viyo ban dèje l'ormo. Du lé i vêyê na bala kotse de la Grevire, la vela dè Bulo, lè velâdzo dè Vuadin è dè Vôru, mimamin Bro è Grevire. È pu ti hou tsalè bin dotchi amon lè hyan dou Molèjon, de la Din dè Bro è dè tota ha kotse. I vêyê achebin lè tsô d'Ethavanin, yô ke li fènâvan adi ti lè tsôtin, ha bala krê dè mèléje ou mitin de na dzà dè chapalè, ou pi de la Din dè Bro pu to pri la tsapala dè Nouthra Dona di Mârtsè. E pu ti hou vani de la Grevire : Hômata, Brinlêre, Foyèran, lè Mortê, Le Vani Nê, la pye hôta bèka dou tyinton, l'Ekri, la Bèka dè Parè, le Grô pèré, le Vani Karâ, è dè l'ôtra pâ bin chur le Molèjon. Chè j'yè chè pyantâvan na bouna vouêrba chu la Tsô Rionda, ou pi dè Brinlêre, in moujin ou bi tropi k'irè modâ du le Prâ a la fin dè mé è ke poyivè pè Tichnèva. Di kou, lè j'yê kotâ, i chondjivè grantin a hou j'armayi è hou j'armayè, a ha bala tsoudêre pyêna dè lathi ke chintê on bokon lè brinlètè, a totè hou motè k'inpyâvan la kâva dou tsalè è ke fayi menâ avô ou chalâdzo totè lè chenannè, a na rintse dè dyètso in bou a la tsanbra a lathi, yô ke le fretchi lèvâvè ti lè matin ha hyà èpècha po bouratâ è po choupâ, chin li rapalâvè chon dzouno tin.

Ou bè de na vouêrba l'è chè piti j'infan ke le terivan fro dè chon chondzo. I arouvâvan to pri dè li in lou tsèrkotin le to piti vinyê grèpi chu chè dzènà è li, brutâvè on bokon lè pye grô, djèmé tan fèrmo. Adon, ha binda chè dèmorâvè dèje l'ormo, avoui di butsiyon è kotyè fechalè fajan on patchi, di deléjè è avoui dutrè j'âchiyè l'avan rido fê le tsalè. I tsapujivan kotyè mochi dè bou è chin bayivè lè vatsè. Fayi pou d'afére po lou dèmorâ to le dèvan-midzoua, tantyè ke la dona vinyichè tchirâ to chi mondo po goutâ.

Outre le du-midzoua du k'irè j'ou chè rèpojâ na vouêrbèta, Djan rèvinyê chu chon ban dèje l'ormo, a l'onbro l'i fajê bon frè. I vouitchivè adon lè fènyà k'amochalâvan le fin a la roubatâye avô le rèvê, lè j'omo ke ramachâvan è lè tsê bin tsèrdji k'arouvâvan a la méjon lè j'on apri lè j'ôtro, chi fin bon chè k'inpyâvè la grandze tantyè i tyolè. N'in fudrè prà po gouèrnâ to l'evê chi tropi dè karanta vatsè

è on kou atan dè modzon. L'evê l'è gran.

Pu kan arouvâvè l'outon, na trêna dè pyodze, la nyola, Djan chè tinyê dedin, di vouêrbè ou pêyo, di vouêrbè a l'othô, du tin j'in tin chu le ban a l'èthrâbyo i tsavô, adon l'ormo léchivè kore chè foyè è le ban chobrâvè badê tantyè i premi bi dzoua dou mi dè mé l'an d'apri.

Albert Bovigny

SOCIETE DE DEVELOPPEMENT
Charmey - Châtel - Cerniat - Crésuz

Afin de permettre à toutes les personnes soucieuses de la conservation du patois de se retrouver et de partager quelques moments d'amitié, nous avons le plaisir de vous informer que la

"9e RENCONTRE DES AMIS DU PATOIS"

se déroulera à Charmey, au sommet de Vounetz,

le dimanche 13 août 1995

Dès 10.30 h. Messe en patois célébrée par M. l'Abbé Henri Murith

Apéritif - repas où seront servies les spécialités de la Gruyère

Cors des Alpes - orchestre champêtre - anecdotes et bonne humeur

---

Afin de faciliter l'organisation de cette journée, vous avez la possibilité de vous inscrire au moyen du coupon ci-dessous :

NOM - PRENOM _____

Adresse _____

Nombre de personnes _____

A retourner jusqu'au 31 juillet 1995 à l'adresse suivante :

OFFICE DU TOURISME
1637 CHARMEY

Ou pyéji dè ti vo rinkontrâ le 13 dou mi d'ou kevin !